

# Für den Fachmann nur das Beste:

## Erika + Monika ADH 280 + HTF 100



Wir verstehen unser Handwerk

**mafell**







# Wir verstehen unser Handwerk. Seit 60 Jahren.

## Die Vergangenheit.

Ihren Ursprung hat die heutige Mafell-Maschinenfabrik in Fellbach bei Stuttgart. 1899 gegründet von Herrn Robert Breuning, ändert das Unternehmen Ende des Ersten Weltkrieges seine Firmierung in MAschinenfabrik FELLbach, um sich schon 1925 auf die Herstellung von transportablen Holzbearbeitungsmaschinen zu spezialisieren. Produziert werden Maschinen, insbesondere für die Holzbearbeitung, deren hoher Qualitätsstandard und moderne Konstruktion den Namen Mafell schon bald zum Synonym für Wertarbeit „made in Schwaben“ machen.

1933 verlagert der damalige Firmeninhaber das Unternehmen nach Aistaig am Neckar, heute Oberndorf, in eine der idyllischsten Regionen des Schwarzwaldes.

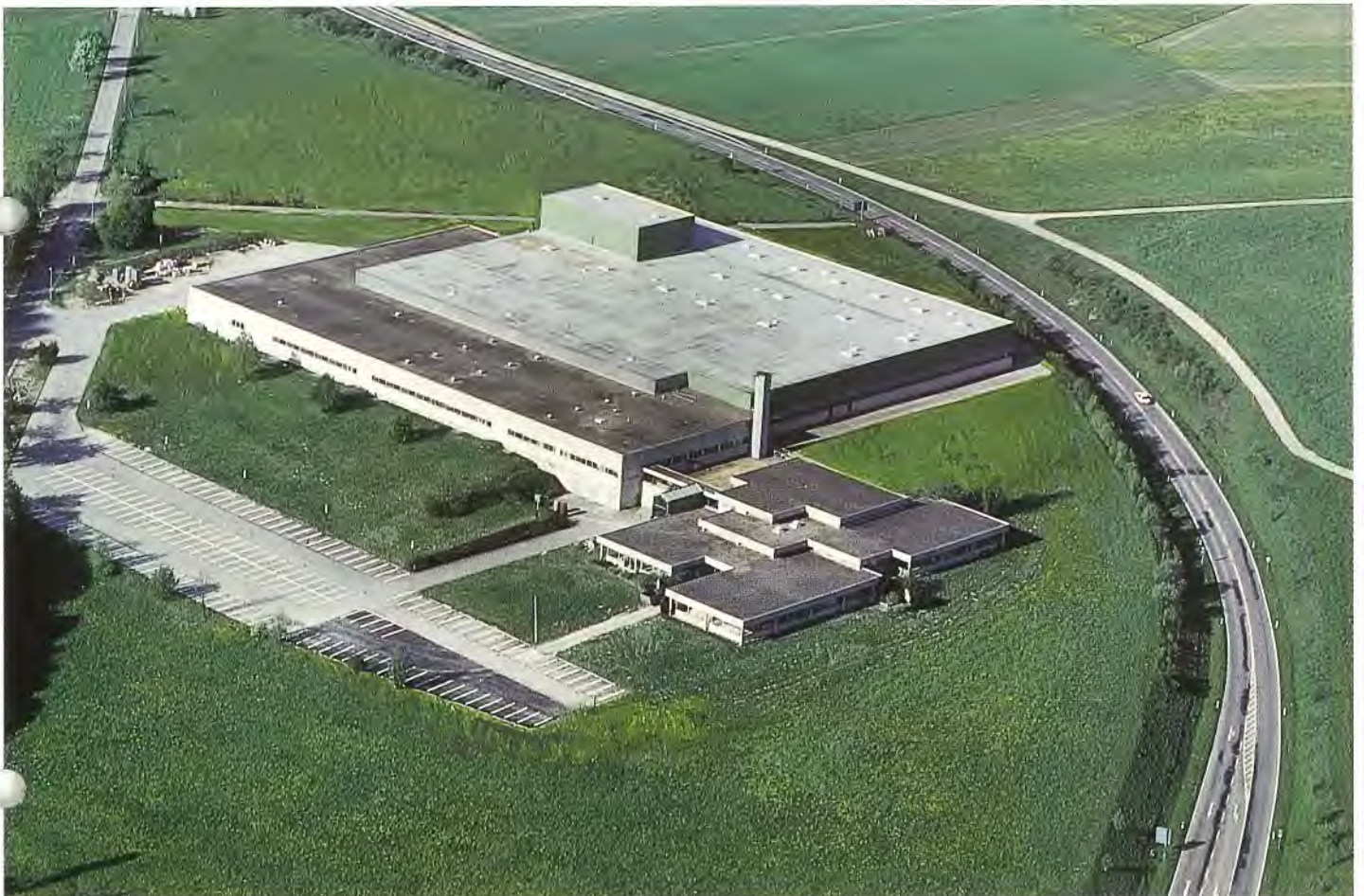
1935 übernimmt Dipl.-Ing. Rudolf Mey die Geschäftsanteile und Geschäftsführung. Ab diesem Zeitpunkt beginnt die eigentliche Entwicklung des Unternehmens Mafell. Langsam aber stetig. Angetrieben vom technischen und kaufmännischen Geschick des neuen Besitzers. Eine Entwicklung über lange und schwere Jahre. Die dennoch mit Erfolg gekrönt wurde: Heute ist Mafell einer der bekanntesten und bedeutendsten

Hersteller von Maschinen und Elektrowerkzeugen für Holz, Kunststoffe und Bodenbeläge.

## Die Gegenwart.

Noch immer ist Oberndorf am Neckar die landschaftlich reizvolle Heimat des Unternehmens Mafell. Und noch immer liegen die Gesellschaftsanteile in den Händen der Familie Mey. Traditionsverbunden ist auch die Unternehmens-Philosophie, nach der heute noch genauso erfolgreich gearbeitet wird wie zur Zeit der Gründung:

▼ Neue Produktionsstätte 1990  
in Oberndorf-Lindenhof



◀ Mafell Werk bis 1990 in Oberndorf-Aistaig



Altes und neues Bestreben des Unternehmens Mafell ist es, Maschinen und Elektrowerkzeuge zu produzieren, die Hand und Fuß haben. Weil sie mit Köpfchen erdacht und gemacht sind. Maschinen, die zu den besten der Branche gehören. Ausgereift, durchdacht, zuverlässig und robust. Maschinen, wie sie vor allem das Holzhandwerk heute braucht. Um präziser, einfacher und sauberer arbeiten zu können.

Trotz alledem ist Mafell heute alles andere als ein konservatives Familienunternehmen alter Prägung. Dagegen sprechen zahlreiche, höchst zeitgemäße Gründe:

Beispielsweise die heutigen, hochmodernen Werksanlagen, die den ca. 250 Mitarbeitern nicht nur ein optimales Arbeitsklima, sondern auch ein vorbildliches Betriebsklima garantieren.

Und beispielsweise die fortschrittlichen Produktionsanlagen und ein Maschinenpark, der konsequent auf dem neuesten Stand der Technologie gehalten wird: Computer, Digitalsteuerung und EDV-Einsatz in Produktion und Verwaltung sind dabei nur einige Garanten für rationellstes Arbeiten, für den hohen Qualitätsstandard der Produkte und für Preise, die marktgerecht sind.

Daß für Mafell darüber hinaus eine reibungslos funktionierende Unternehmens-Organisation und ein hochqualifiziertes Management sprechen, soll hier nur in aller Bescheidenheit komplettierend erwähnt werden.

Daß Mafell aber im Bereich des Marketings Anstrengungen unternimmt, die für ein Unternehmen dieser Größen-

ordnung vorbildlich sind, verdient es, ausführlicher besprochen zu werden: Markt- und Absatzforschung stehen bei Mafell ganz weit vorn. Erst wenn diese Abteilungen grünes Licht geben, geht ein neues Produkt in Serie. Für das mit Anzeigen in den wichtigsten Medien geworben wird. Und mit Direct-Mails an einen großen Kreis potentieller Handelsunternehmen und Endabnehmer.

Die großen Messen für Handel und Handwerk sind bei diesen Werbeaktivitäten ein besonders wichtiger Faktor. Genauso wie die vielen Partnerschafts-Aktionen, mit denen Mafell dem Handel hilft, mit Mafell-Produkten glänzend abschneiden.

Induktions-Härte-Anlage ▶



▼ Hydraulische Stanz- und Zieh-Pressen



▼ Programmierbare Drei-Koordinaten-Meßmaschine







▲ CNC-14fach-Revolverdrehmaschine



Verkaufslager und Vertretungen im In- und Ausland sorgen zudem dafür, daß immer mehr Menschen, die Holz, Kunststoffe und Bodenbeläge optimal bearbeiten wollen, sich mit Mafell das Handwerk leicht machen können.

## Die Zukunft.

An der Produkt-Palette von Mafell, die sich seit jeher durch ausgefeilte und bewährte Maschinen und Werkzeuge, aber auch durch technische Innovation wie die Unterflur-Zugsäge „Erika“, den Abricht- und Dickenhobel ADH 280 oder die Tisch- und Formatkreissäge „Monika“ auszeichnet, wird auch morgen festgehalten:

- Elektrowerkzeuge, Handmaschinen und tragbare Spezialmaschinen für die Holzbearbeitung, für das Zimmereihandwerk, den Schreinereifachbetrieb und die Bauwirtschaft.
- Baustellen-Kreissägen
- Spezialmaschinen für die Bearbeitung von Fußbodenbelägen.

Damit wird Mafell seine bisher erfolgreiche Unternehmensentwicklung fortsetzen. Obwohl sich das Wachstum auf dem Markt insgesamt verlangsamt und es zu einem Verdrängungswettbewerb zwischen den einzelnen Marken kommen wird. Bessere Technik, dauerhafteres Material, präzisere Fertigungsmethoden, umfangreichere Kontrollen, Eingehen auf Kundenwünsche und zuverlässiger Service werden in Zukunft den goldenen Schnitt machen. Und Mafell bietet das alles.

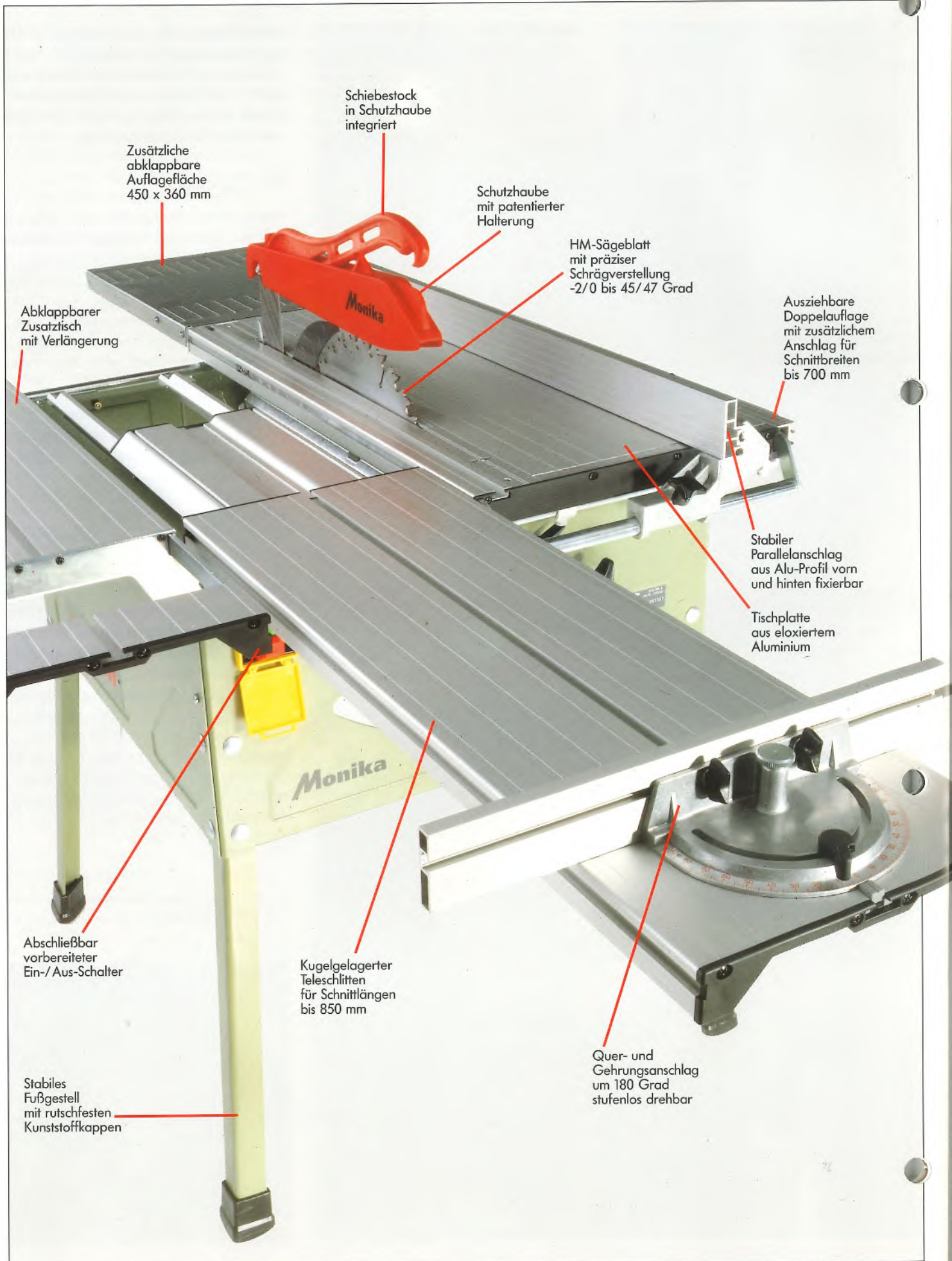
◀ CNC-Bearbeitungszentrum mit automatischem 30-Werkzeuge-Magazin

▼ Anker-Wickelautomat





# Das neue Sägen:





# Monika

dieser neuen Tisch- und Formatkreissäge für das Holzhandwerk stecken zahlreiche technische Innovationen. Völlig neu für eine Säge dieser Größe ist das System des eingebauten Teleschlittens. Aber auch zahlreiche andere technische Neuerungen machen die Monika von Mafell zu einer ganz besonders leistungsfähigen Maschine.

Gebaut für die vielfältigen Aufgaben des täglichen Werkstatteinsatzes ist die Monika vollständig ausgerüstet. Das Montieren von Zusatzteilen entfällt. Ein in der Länge variabler Zusatztisch ist ebenso serienmäßig wie die große zusätzliche Auflagefläche am Ende des Maschinentisches. Beide Teile sind abklappbar. Die Monika gibt es nur in dieser kompletten Version. Mit allem, was der Schreiner von einer kompakten Tisch- und Formatkreissäge erwartet. Zum Schneiden größerer Werkstücke besitzt die Monika einen integrierten Schiebeschlitten. Wir nennen ihn Teleschlitten, denn er ist teleskopartig in 2 Stufen bis 850 mm Schnittlänge ausziehbar. Auf dem Teleschlitten wird das Werkstück leichtgängig und direkt am Blatt geführt. So sind sehr genaue Schnitte möglich und empfindliche Materialoberflächen werden nicht zerkratzt.

Der Teleschlitten erlaubt die Bearbeitung größerer Werkstücke ohne zeitraubende Montage von Zusatzteilen. Problemlos werden damit Schnittlängen bis 850 mm erreicht.

Der Teleschlitten bewegt sich kugellagert auf Stahlführungen. Er ist in zwei Stufen fixierbar. Wird er einmal nicht gebraucht, ist er ein Teil der Tischplatte.



Die unterschiedlichen Aufgaben im Arbeitsalltag des Schreiners erfordern kräftige Motorenversionen.

Mit ihrem durchzugstarken 2,2 kW-Lichtstrom- oder 3 kW-Kraftstrom-Motor eignet sich die Monika für alle Schnitte.





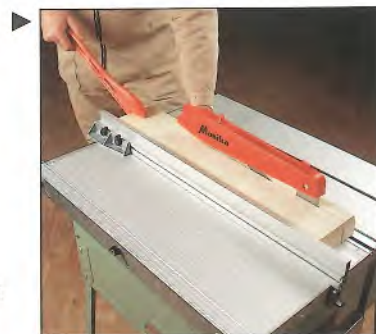
# Die kompakte Tisch-



Monika ist groß, wenn Sie Größe brauchen. Rechts vom Blatt hat sie eine ausziehbare Doppelauflage mit zusätzlichem Anschlag für Schnittbreiten bis 700 mm. Wird die Auflage nicht gebraucht, verschwindet sie im Tisch. Dann wird der Parallelanschlag eingesetzt. So ist die Monika kompakt und braucht nur wenig Platz in der Werkstatt. Abklappbar sind Zusatzflächen zur Tischvergrößerung angebaut. Damit können auch größere Platten gesägt werden.

**Handwerkererfahrung steckt in jedem neuen Detail**

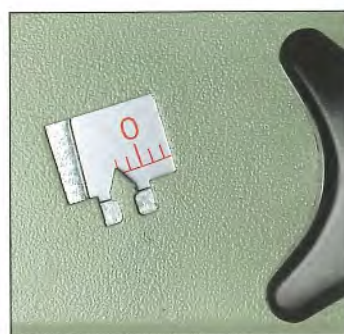
Sicherheit stets griffbereit: Schiebestock in der Schutzhaube.



Einfach patent: Die neue Schutzhaubenhalterung. Ausgerüstet ist die untere Schutzhaube mit integriertem Absaugstutzen.



So kompakt ist die Monika, wenn Zusatztisch, Tischverlängerung und Doppelauflage einmal nicht gebraucht werden.



Das Sägeblatt der Monika hat eine präzise Schrägverstellung. Eine genaue Skala erlaubt feinste Winkeleinstellungen. Zusätzlich sind bei 0° und 45° je zwei Grad hinterschneiden möglich.



# und Formatkreissäge

Um 180° stufenlos drehbar ist der Quer- und Gehrungsanschlag der Monika. Damit sind beidseitige Gehrungen möglich, ohne das Werkstück zu drehen. Ein robuster, über die ganze Tischlänge reichender Parallelanschlag aus Alu-Profil gehört zur Monika. Das Besondere: Auch bei langen Schnitten gibt der Anschlag nicht nach. Denn er ist vorn und hinten fixierbar und sorgt für Genauigkeit auch bei großen Werkstücken. Die Tischoberfläche besteht aus eloxiertem Aluminium. Für einen sicheren Stand der Maschine sorgt ein stabiles Fußgestell mit rutschfesten Kunststoffkappen.



## Die Daten der Monika auf einen Blick

Die Bedienelemente sind bei der Monika vom abschließbar vorbereiteten Schalter bis zur Höhenverstellung des Blattes (bis 82 mm) gut erreichbar an der Frontseite angebracht.

### Technische Daten Monika L

Wechselstrommotor	220 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	2200 W
Abgabeleistung bei S 6-40%	1600 W
Schnitthöhe	0-82 mm
Schwenkbar von	-2°/0° bis 45°/47°
Schnittlänge bei 10 mm Materialstärke	850 mm
Schnittlänge bei 82 mm Materialstärke	780 mm
Sägeblatt-Durchmesser	315 x 30 mm
Sägeblatt Drehzahl im Leerlauf	3000 1/min

Sägeblatt-Drehzahl bei Nennlast	2820 1/min
Schnittgeschwindigkeit	46,5 m/s
Größe der Tischplatte	780 x 615 mm
Höhe der Tischplatte	800 mm
Gewicht	69 kg

### Monika K

Drehstrommotor	380 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	3000 W
Abgabeleistung bei S 6-40%	2200 W
Schnitthöhe	0-82 mm
Schwenkbar von	-2°/0° bis 45°/47°
Schnittlänge bei 10 mm Materialstärke	850 mm
Schnittlänge bei 82 mm Materialstärke	780 mm
Sägeblatt-Durchmesser	315 x 30 mm
Sägeblatt-Drehzahl im Leerlauf	3000 1/min
Sägeblatt-Drehzahl bei Nennlast	2820 1/min
Schnittgeschwindigkeit	46,5 m/s
Größe der Tischplatte	780 x 615 mm
Höhe der Tischplatte	800 mm
Gewicht	69 kg

### Lieferumfang

Tisch- und Formatkreissäge **Monika** mit Motorbremse

**Monika L** Best.-Nr. 970 601

**Monika K** Best.-Nr. 970 610

1 Sägeblatt, hartmetallbestückt,

Best.-Nr. 092 439

315 x 3,2 x 30 x 2,2 mm, 28 Zähne,

1 Schutzhaube

1 Schiebstock

1 Sechskant-Schraubendreher SW 8

1 Einmaulschlüssel SW 17

3,5 m Anschlußkabel

1 Klemmstück, Best.-Nr. 038 294





# Mit System an der Spitze: »Erika«

... als Tischkreissäge mit Universalanschlag und Schiebeschlitten ermöglicht sie alle Querschnitte bis 1000 mm Länge und 65 mm Schnitthöhe.

... als Unterflur-Zugsäge ist sie bis heute unerreicht. Das Werkstück ruht fest am Anschlag, das Sägeblatt wird millimetergenau durchgezogen. Präziser geht's nicht.





Wirtschaftlichkeit steckt im Detail. Deshalb sollte für Präzisionsarbeiten die beste Maschine gerade gut genug sein. Vor Ort am Bau und daheim in der Werkstatt. Die überzeugende Konzeption der „Erika“ wurde für beide Bereiche entwickelt. Mit einem Erfolg, den nur wenige halbstationäre Montagemaschinen bisher erreichten. Vor Ort und in der Werkstatt ist sie die perfekte Kombination von Unterflur-Zugsäge, Tischkreissäge und Kappsäge. Und mit ihrem durchdachten Sonderzubehör ist sie ausbaufähig bis hin zur kleinen Formatkreissäge für feinste Holzarbeiten.

Wo es auf Bruchteile von Millimetern ankommt, hilft der robuste Längsanschlag nach der Formel: Grobeinstellung nach Millimeter-Skala im Tisch, Feineinstellung mit der Präzisions-Einstellspindel. Das garantiert Präzisionsschnitte am laufenden Meter. Und wenn's mal schräg zugeht, ist die „Erika“ ganz besonders in ihrem Element. Ihr Sägeblatt ist bis 45° schrägstellbar. Und der Universalanschlag läßt sich nach beiden Seiten bis 90° drehen. Das gibt Doppelgehrungsschnitte nach Maß.



Bild oben:  
Bei Längsschnitten ist der robuste Längsanschlag unentbehrlich.

Bild Mitte:  
Für Gehrungsschnitte in Serie sorgt ein zweiter Universalanschlag. Hier mit Anschlaglineal und Ablängklappe.

Bild unten links:  
Millimetergenauer Schnitt durch fest fixiertes Werkstück im Unterflur-Betrieb.

Bild unten rechts:  
Ein starkes Kantholz muß abgelängt werden. Kein Problem mit der „Erika“.

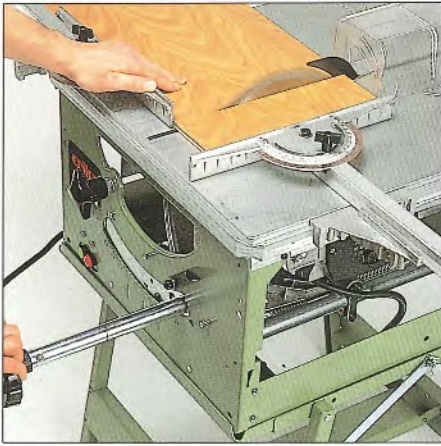




## Schnitt für Schnitt Qualitätsarbeit mit Komfort.

Ein Knopfdruck löst die Arretierung. Der Zughebel führt das Sägeblatt durch das Werkstück. Mit beachtlichen Schnittlängen: 280 mm bei 10 mm Materialstärke, 170 mm bei 65 mm Materialstärke. Nach getaner Arbeit fährt das Sägeblatt automatisch in Ruhestellung unter die Schutzhaube zurück.

Ein zweiter Universalanschlag bringt rationale Vorteile, wenn's um Ablängschnitte in Serie geht.



## Fugenloser Stoß durch Hinterschneiden.

Das Sägeblatt der Erika läßt sich nach einer genauen Winkelskala in kleinsten Winkeln schrägstellen. Das ermöglicht präzises Hinterschneiden mit absolut unsichtbaren Stoßkanten.

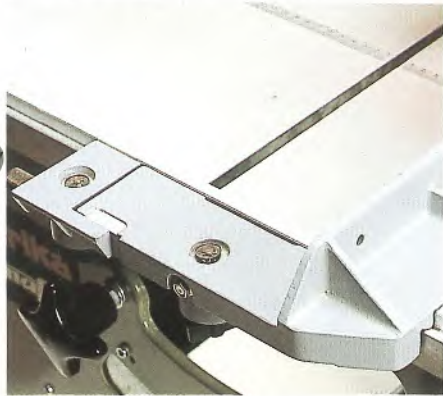




## Längsanschlag mit Feineinstellung.

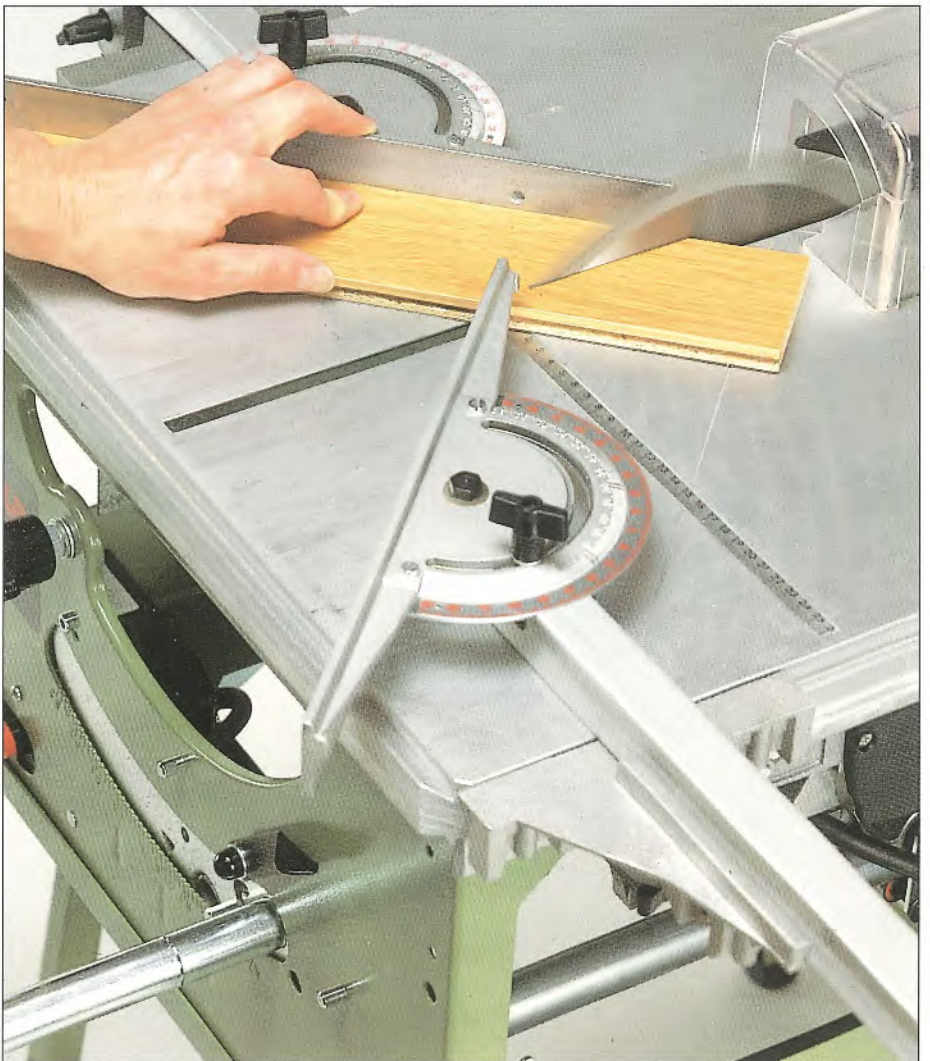
Wo es auf Bruchteile von Millimetern ankommt hilft der robuste Längsanschlag nach der Formel: Grobeinstellung nach Millimeter-Skala im Tisch, Feineinstellung mit der Präzisions-Einstellspindel.

Die exakte Maß-Skala im Sichtfenster garantiert absolute Genauigkeit.



## 2 x Gehrung auf einen Streich.

Ein zweiter Universal-Anschlag macht's möglich. Glas- und Sockelleisten, profilierte Bilderrahmen u. v. m. können ohne Zeitaufwand und Umrüstarbeiten an beiden Seiten auf Gehrung geschnitten werden. Das spart Zeit und Kosten.



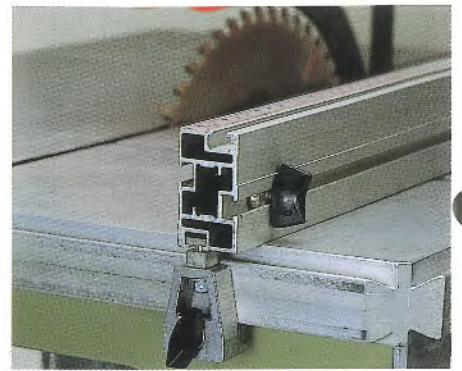




## Für Längsschnitte – das Anschlaglineal.

Längsschnitte, insbesondere vor Ort am Bau, waren schon immer ein Problem. Das Anschlaglineal in Verbindung mit dem Universal-Anschlag ist die Lösung. Unverrückbar arretiert, garantiert er Präzisionsschnitte am laufenden Meter.

Das Klemmstück gibt dem Anschlaglineal optimalen Halt

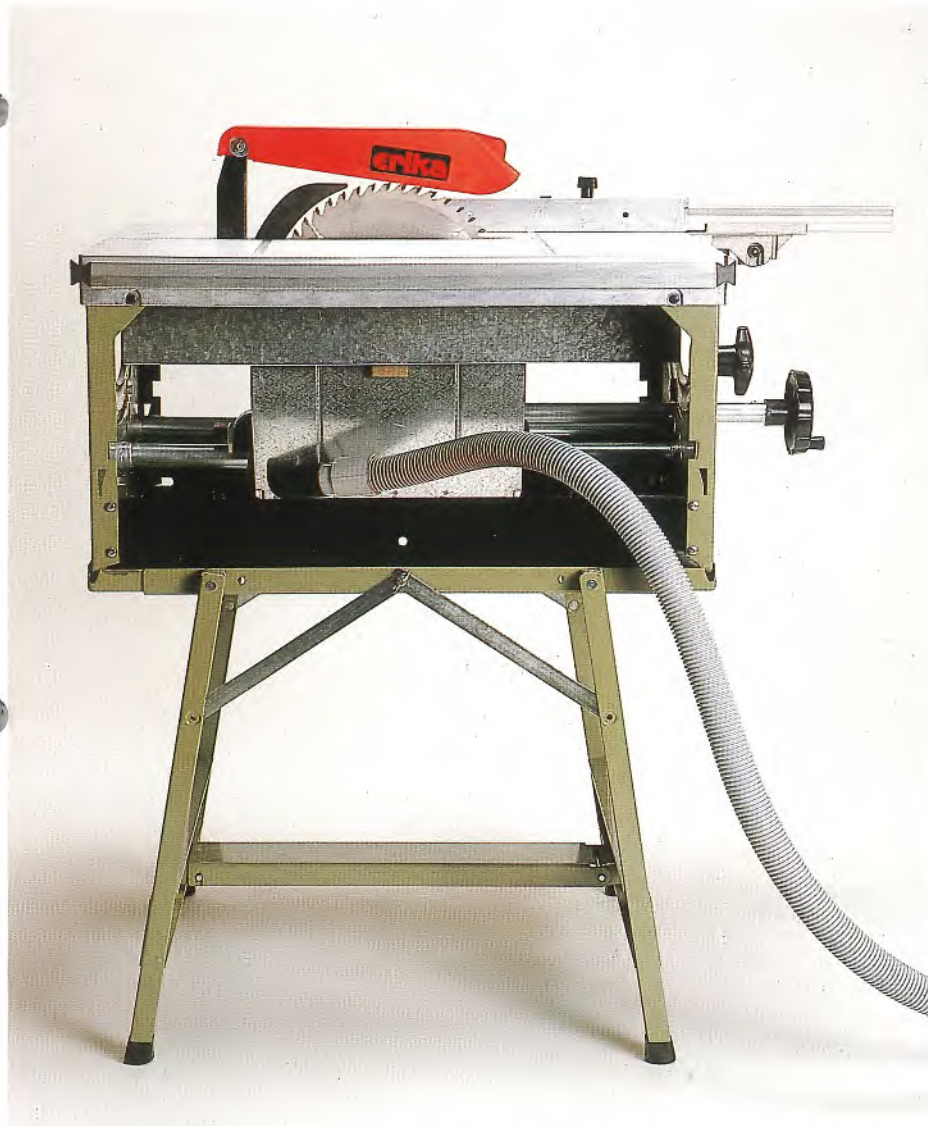


## Das Format der Erika kennt keine Grenzen.

Das präzise Schneiden langer schmaler Werkstücke erfordert exakte Auflage, um maßgenaue Schnitte zu gewährleisten. Zusatzauflage und Auflagebock sind hierfür unentbehrliche Zubehörteile. Sekundenschnell montiert, rationell im Einsatz am Bau.







## Für Sauberkeit am Arbeitsplatz: Anschluß für Absaugung.

Unentbehrliches Sonderzubehör für Arbeiten vor Ort, insbesondere in bewohnten Räumen: die **Schutzabdeckung mit Absaugstutzen** zum Anschluß an die Mafell-Absauganlage AS 1000. Rasch angeschlossen, durchschlagend und gründlich in der Wirkung.

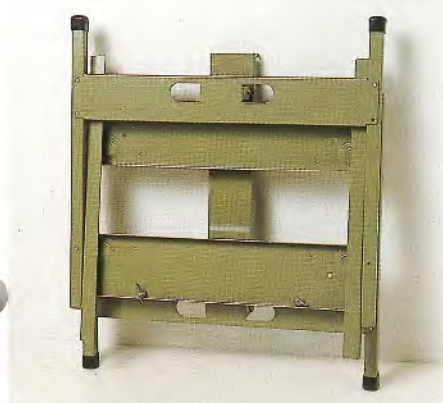
### Technische Daten: Erika L

Wechselstrommotor 220 V, 50 Hz  
 Aufnahmeleistung 1800 W  
 Abgabeleistung bei S 6 – 40% 1300 W  
 Schnitthöhe mit Parallelhöhenverstellung 0–65 mm  
 schwenkbar bis 45°  
 Schnittlänge 280 mm bei 10 mm  
 Materialstärke  
 Schnittlänge 170 mm bei 65 mm  
 Materialstärke  
 Sägeblatt-Ø 280 × 30 mm  
 Sägeblatt-Drehzahl im Leerlauf 3000 1/min.  
 Sägeblatt-Drehzahl bei Nennlast 2820 1/min.  
 Schnittgeschwindigkeit 41 m/s  
 Größe der Tischplatte 686 × 544 mm  
 Höhe der Tischplatte 350 mm  
 Gewicht 37 kg



### So steht die Erika fest auf dem Boden der Tatsachen.

Das zusammenklappbare Untergestell bringt die Erika mühelos und schnell in Arbeitshöhe.



So wenig Platz für das Untergestell ist sicher in jedem Kombi vorhanden.

### Technische Daten: Erika K

Drehstrommotor 380 V, 50 Hz  
 Aufnahmeleistung 2500 W  
 Abgabeleistung bei S 6 – 40% 1950 W  
 Schnitthöhe mit Parallelhöhenverstellung 0–65 mm  
 schwenkbar bis 45°  
 Schnittlänge 280 mm bei 10 mm  
 Materialstärke  
 Schnittlänge 170 mm bei 65 mm  
 Materialstärke  
 Sägeblatt-Ø 280 × 30 mm  
 Sägeblatt-Drehzahl im Leerlauf 3000 1/min.  
 Sägeblatt-Drehzahl bei Nennlast 2750 1/min.  
 Schnittgeschwindigkeit 40 m/s  
 Größe der Tischplatte 686 × 544 mm  
 Höhe der Tischplatte 350 mm  
 Gewicht 37 kg

### Lieferumfang

**Unterflur-Zugsäge »Erika«  
 mit Motorbremse**

**Erika L, Best.-Nr. 970 103**

**Erika K, Best.-Nr. 970 105**

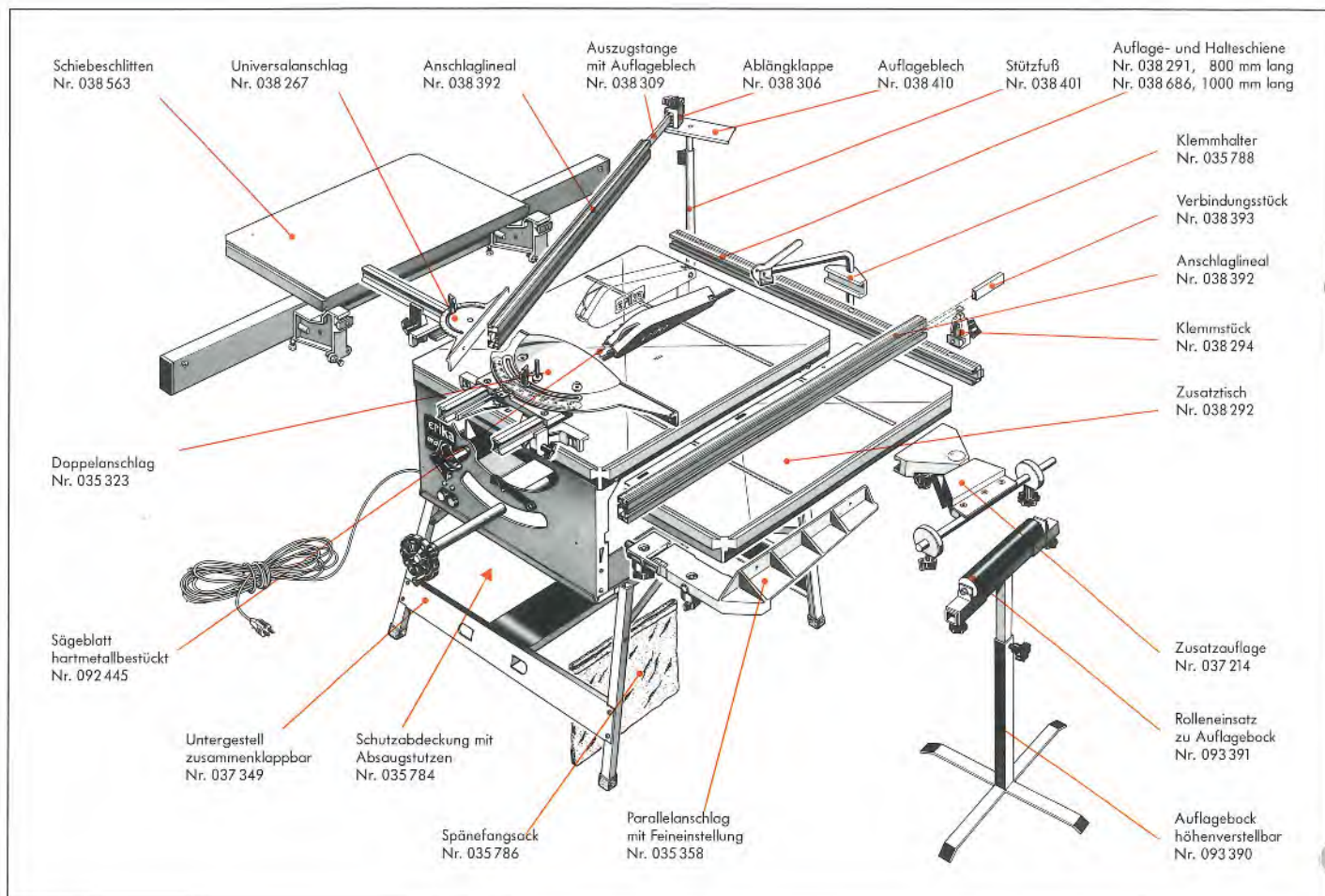
- 1 Sägeblatt, hartmetallbestückt, 280 × 3,2 × 30 × 2,2 mm, 48 Zähne, Best.-Nr. 092 445
- 1 Universalanschlag, Best.-Nr. 038 267
- 2 Schutzhauben
- 1 Schiebestock
- 1 Bügelschlüssel
- 1 Schlüssel SW 30



# UNTERFLUR-ZUGSÄGE

## »ERIKA«

### AUF EINEN BLICK



#### Sonderzubehör

**Sägeblatt, hartmetallbestückt,**  
280 x 2,2/3,2 x 30 mm, 48 Zähne  
Best.-Nr. 092 445

**Untergestell, zusammenklappbar**  
Best.-Nr. 037 349

**Schiebeschlitten**  
Best.-Nr. 038 563

**Anschlaglineal, 1000 mm lang**  
Best.-Nr. 038 392

**Verbindungsstück**  
(zum Verbinden zweier Anschlaglineale)  
Best.-Nr. 038 393

**Auszugstange mit Auflageblech, 960 mm**  
Best.-Nr. 038 309

**Ablängklappe**  
Best.-Nr. 038 306

**Klemmstück**  
Best.-Nr. 038 294

**Schiebeanschlag**  
Best.-Nr. 038 675

**Auflageblech**  
Best.-Nr. 038 410

**Stützfuß**  
Best.-Nr. 038 401

**Zusatztisch**  
(2 Halteschienen 038 291 erforderlich)  
Best.-Nr. 038 292

**Auflage- und Halteschiene, 800 mm lang**  
Best.-Nr. 038 291

**Auflage- und Halteschiene, 1000 mm lang**  
Best.-Nr. 038 686

**Zusatzauflage**  
Best.-Nr. 037 214

**Auflagebock, höhenverstellbar**  
Best.-Nr. 093 390

**Rolleneinsatz zu Auflagebock**  
Best.-Nr. 093 391

**Universalanschlag**  
Best.-Nr. 038 267

**Parallelanschlag mit Feineinstellung**  
Best.-Nr. 035 358

**Doppelanschlag**  
Best.-Nr. 035 323

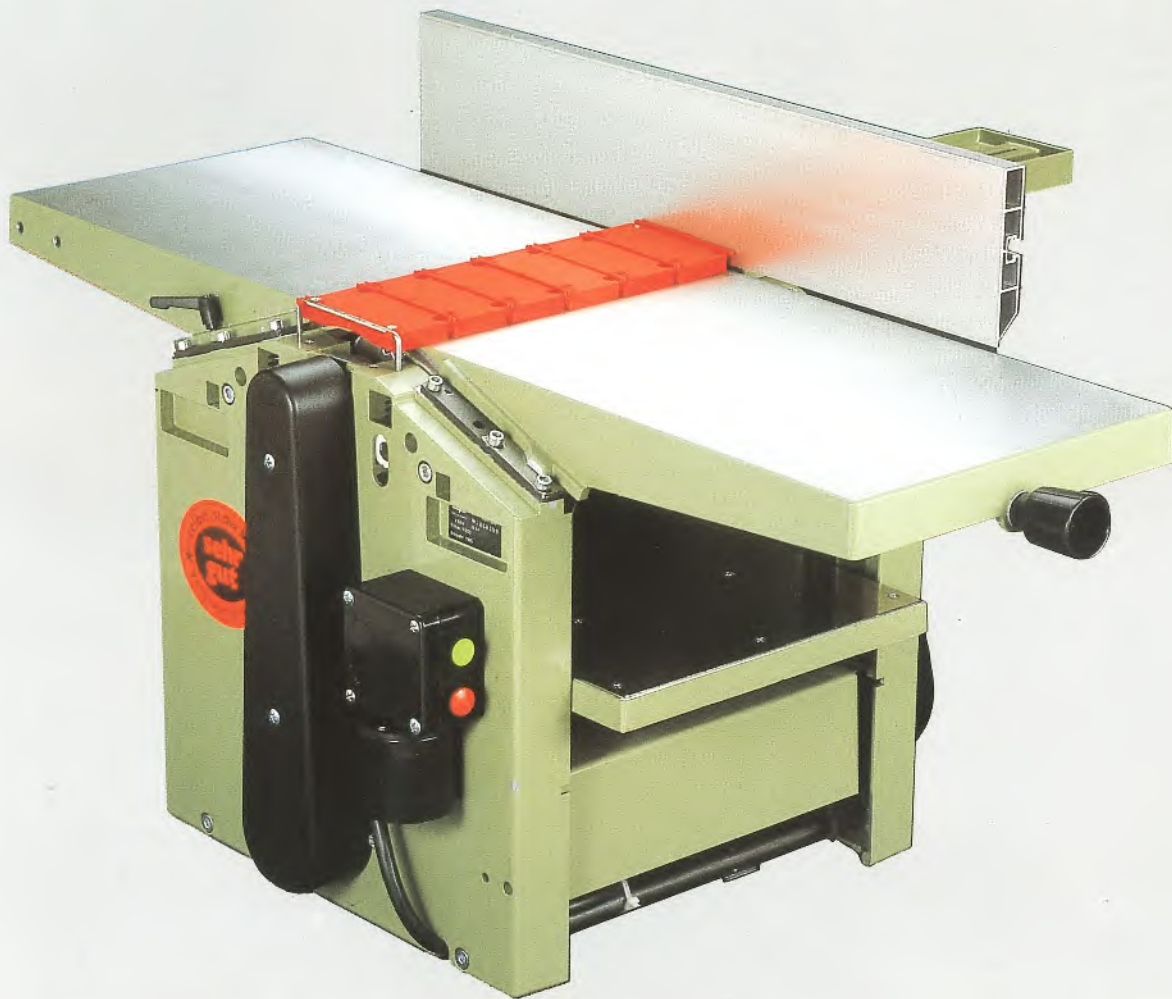
**Spänefangsack**  
Best.-Nr. 035 786

**Schutzabdeckung mit Absaugstutzen**  
Innen- $\varnothing$  38 mm zum Anschluß an AS 1000  
Best.-Nr. 035 784

**Klemmhalter**  
Best.-Nr. 035 788



# Präzision und Praxis für den Innenausbau: ADH 280



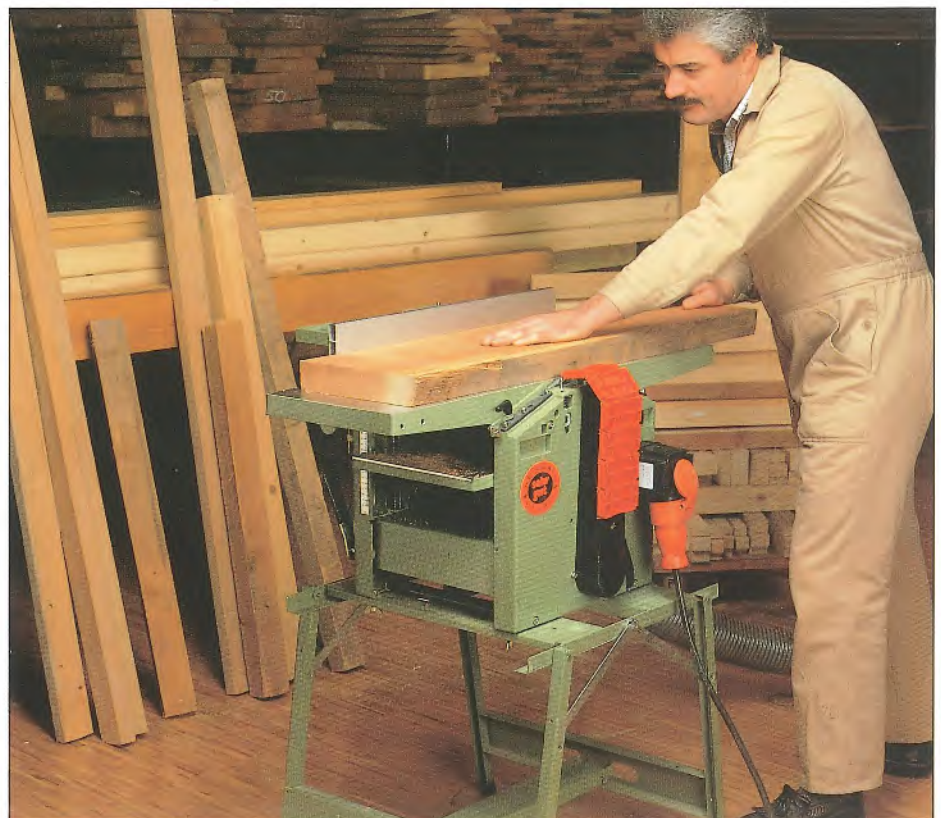
## ADH 280 als Abrichthobel.

28 cm Hobelbreite sprechen schon einmal für sich. Ein leistungsstarker Wechselstrommotor mit 2.200 Watt Aufnahmeleistung oder ein 3.000-Watt-Drehstrommotor sorgen für 6.600 Umdrehungen pro Minute, was auf Antrieb ein optimales Hobelbild schafft. Wesentlichen Anteil haben auch die serienmäßigen HL-Spezial-Wendmesser; ein Material, wie es auch bei stationären Hobelmaschinen verwendet wird. Ein schneller und problemloser Wechsel der Hobel-Wendmesser ist gewährleistet.

Professionell an dieser Maschine ist aber auch der bis 45° schrägstellbare Fügeanschlag. Mit 600 mm Länge und 120 mm Höhe bringt dieser Anschlag, hergestellt aus Aluminiumprofil, große Genauigkeit.

## ADH als Dickenhobel.

Ein schneller und unkomplizierter Umbau macht den ADH 280 zum Dickenhobel bis 156 mm Durchlaß, bei einer Spanabnahme von, je nach Holzart, maximal 3 mm.





Die beim Dickenhobeln zum Einsatz kommende Einzugwalze ist durch eine Rutschkupplung abgesichert. Dies ist besonders wichtig bei Ungleichheiten in der Dicke des zu hobelnden Materials. Einzigartig bei Maschinen dieser Größe ist die von Mafell erstmals entwickelte motorische Verstellung des Dicken-Tisches. Das gewünschte Maß läßt sich motorisch schnell einstellen, eine manuelle Feineinstellung mittels Handkurbel ist zusätzlich möglich.

### Konstante Qualität.

Der untere Dicken-Tisch ist mit vier stabilen Gewindesäulen gelagert, was ein gleichmäßiges Dicken-Ergebnis bringt. Der mit einer Stahlplatte ausgelegte Dicken-Tisch wird dadurch auch nach



NEU im ADH 280-Sonderzubehör:  
Untergestell montiert, Bestell-Nr. 039 624



langjährigem Arbeiten keine Abnutzungserscheinungen zeigen, wodurch die Präzision beim Dickenhobeln jederzeit gewährleistet bleibt. Die um 2° zur Tischplatte schräggestellte Hobelwelle und der sich aus dieser Schrägstellung ergebende »ziehende Schnitt« sorgen für ein exzellentes Hobelbild.

Der Späne-Absaugstutzen ist zum Einsatz beim Abrichten wie auch beim Dickenhobeln konstruiert, ein Teil also für beide Arbeitsgänge. Ausgelegt für 80 mm Schlauchdurchmesser, sorgt dieses Teil zusammen mit der Absauganlage AS 1000, für Sauberkeit am Arbeitsplatz.

### Wo gehobelt wird fallen Späne.

Die Absaugung und Entsorgung einzelner Holzbearbeitungsmaschinen ist in der Praxis ein häufig anzutreffendes Problem. Als ideales Sonderzubehörteil zum ADH 280 erweist sich daher der Späne-Absaugstutzen überall dort, wo Hobelspäne unerwünscht sind. Mit wenigen Handgriffen angebracht, bietet dieses Sonderzubehörteil die Möglichkeit zum Anschluß an die Mafell-Absauganlage AS 1000.



### Technische Daten

#### ADH 280 L

Wechselstrommotor 220/240 V, 50/60 Hz  
Aufnahmeleistung 2200 W  
Abgabeleistung bei S 6 – 40% 1600 W

#### ADH 280 K

Drehstrommotor 380/440 V, 50/60 Hz  
Aufnahmeleistung 3000 W  
Abgabeleistung bei S 6 – 40% 2200 W

Hobelbreite 280 mm

Spanabnahme beim Abrichten (je nach Holzart) 0 – 3 mm

Spanabnahme beim Dickenhobeln (je nach Holzart) 0 – 3 mm

Durchlaßhöhe beim Dickenhobeln ca. 4 – 156 mm

Vorschubgeschwindigkeit beim Dickenhobeln 5 m/min.

Drehzahl der Hobelwelle im Leerlauf 6600/min.

Tischgröße beim Abrichthobeln 885 x 280 mm

Tischgröße beim Dickenhobeln 495 x 280 mm

Tischhöhe 410 mm

Gewicht 45 kg

### Lieferumfang

**Abricht- und Dickenhobel ADH 280 L**  
Bestell-Nr. 970 201 oder  
**Abricht- und Dickenhobel ADH 280 K**  
Bestell-Nr. 970 202

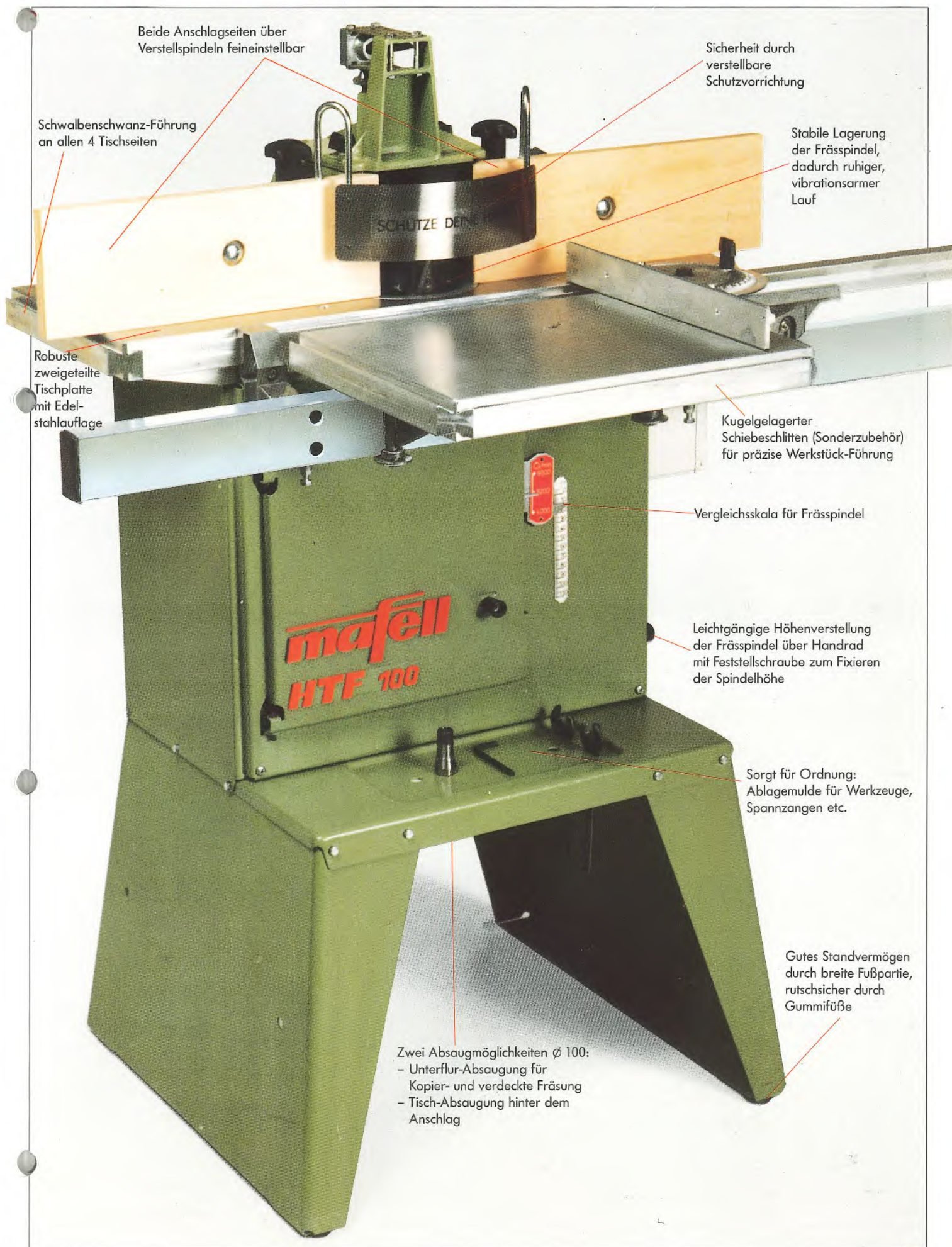
- I Fügeanschlag, verstellbar
- I Spanauswurf, kpl., Best.-Nr. 036 649
- I Stiftschlüssel, SW 8, Best.-Nr. 037 473
- I Schraubenschlüssel, SW 8, Best.-Nr. 093 258
- I Paar Hobelwendemesser, HL-Stahl, 280 mm lang, Best.-Nr. 091 507
- I Paar Messerträger, Best.-Nr. 091 508
- I Paar HM-Wendemesser, 82 mm lang, Best.-Nr. 031 520
- I Stiftschlüssel, SW 2,5, Best.-Nr. 093 095
- I Dose Gleitmittel, Best.-Nr. 076 157

### Sonderzubehör

- Untergestell, zusammenklappbar, Bestell-Nr. 037 349
- Untergestell, montiert, Bestell-Nr. 039 624
- Späne-Absaugstutzen, Bestell-Nr. 038 201
- Hobelmesser, siehe Preisblatt



# Für Maßarbeit in Holz:



Beide Anschlagseiten über Verstellspindeln feineinstellbar

Sicherheit durch verstellbare Schutzvorrichtung

Schwabenschwanz-Führung an allen 4 Tischseiten

Stabile Lagerung der Frässpindel, dadurch ruhiger, vibrationsarmer Lauf

Robuste zweigeteilte Tischplatte mit Edelstahlauflage

Kugelgelagerter Schiebeschlitten (Sonderzubehör) für präzise Werkstück-Führung

Vergleichsskala für Frässpindel

Leichtgängige Höhenverstellung der Frässpindel über Handrad mit Feststellschraube zum Fixieren der Spindelhöhe

Sorgt für Ordnung: Ablagemulde für Werkzeuge, Spannzangen etc.

Gutes Standvermögen durch breite Fußpartie, rutschsicher durch GummifüÙe

Zwei Absaugmöglichkeiten  $\varnothing 100$ :  
- Unterflur-Absaugung für Kopier- und verdeckte Fräsung  
- Tisch-Absaugung hinter dem Anschlag



# HTF 100





**NEU**

Die neue Hochleistungs-Tischfräse HTF 100 ist so vielseitig, wie die Aufgaben, die an sie gestellt werden. Denn die anspruchsvolle Technik der HTF 100 ist ideal auf die unterschiedlichsten Anforderungen abgestimmt. Profilieren, Nuten, Fasen, Fälzen, Kehlen, kurz: für alle Formen in Holz ist die HTF 100 die ideale Tischfräse. Die volle Kraft für das 3-stufige Drehzahlprogramm von 4000 bis 9000 Spindelumdrehungen schöpft die HTF 100L aus ihrem starken 2200-Watt-Wechselstrommotor, die HTF 100K aus einem 3000-Watt-Drehstrommotor. Der Rechts-Links-Lauf ist in beiden Motorausführungen möglich. Der stabile Auflagetisch mit Edelstahlauflage ist zweigeteilt, wobei eine Hälfte in Sekundenschnelle abgenommen werden kann. Dadurch kann z.B. ein Schiebeschlitten (Sonderzubehör) auf gleicher Höhe des Maschinentisches und in unmittelbarer Nähe des Fräasers angebracht werden. Das heißt: volle Ausnutzung des Spindelwegs bei präziser Führung des Werkstücks. Durch die Schwalbenschwanz-Führungen an allen vier Tischseiten kann – je nach Werkstück und Arbeitsgang – auch Sonderzubehör aus dem Erika-Programm eingesetzt werden. Wie alle Mafell-Maschinen ist auch die HTF 100 in vorbildlicher Weise auf Sicherheit und Sauberkeit am Arbeitsplatz ausgelegt.

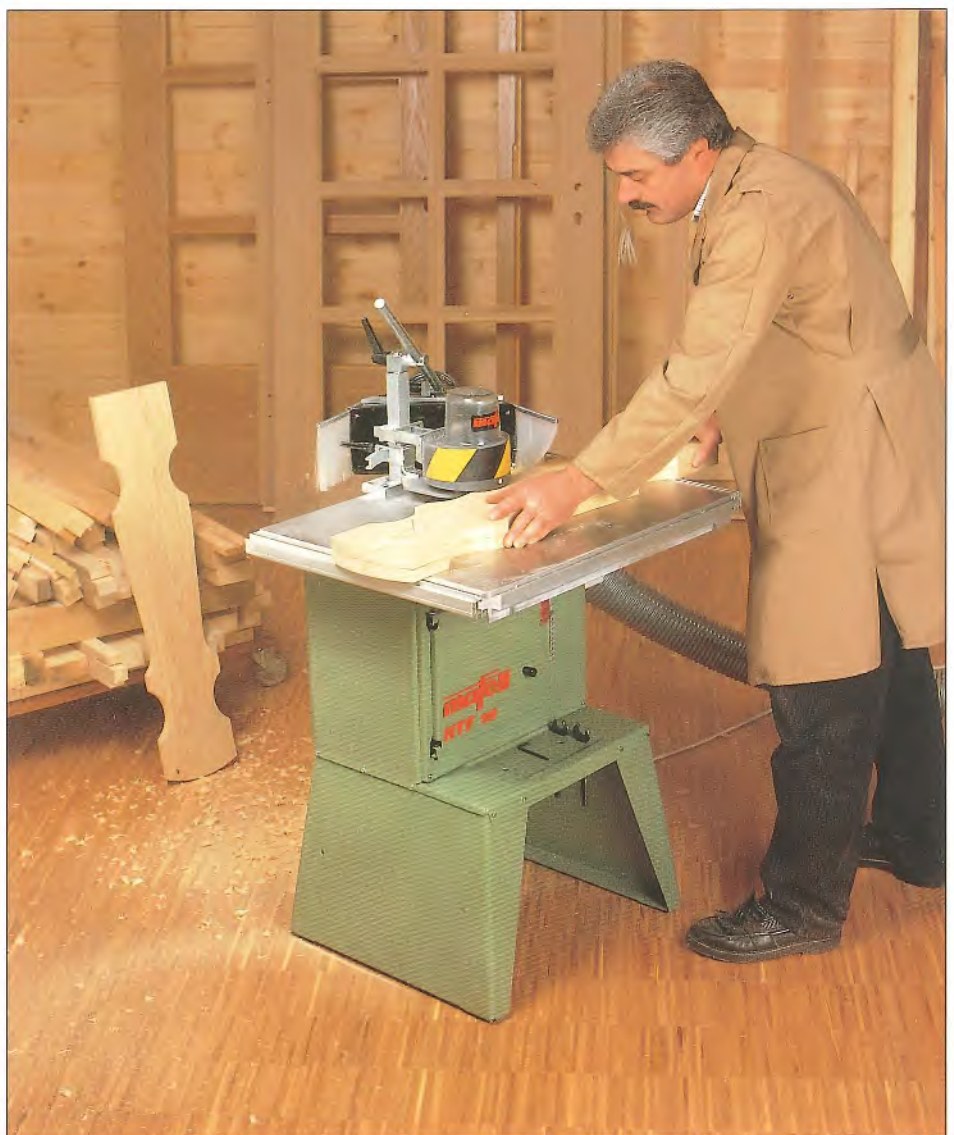
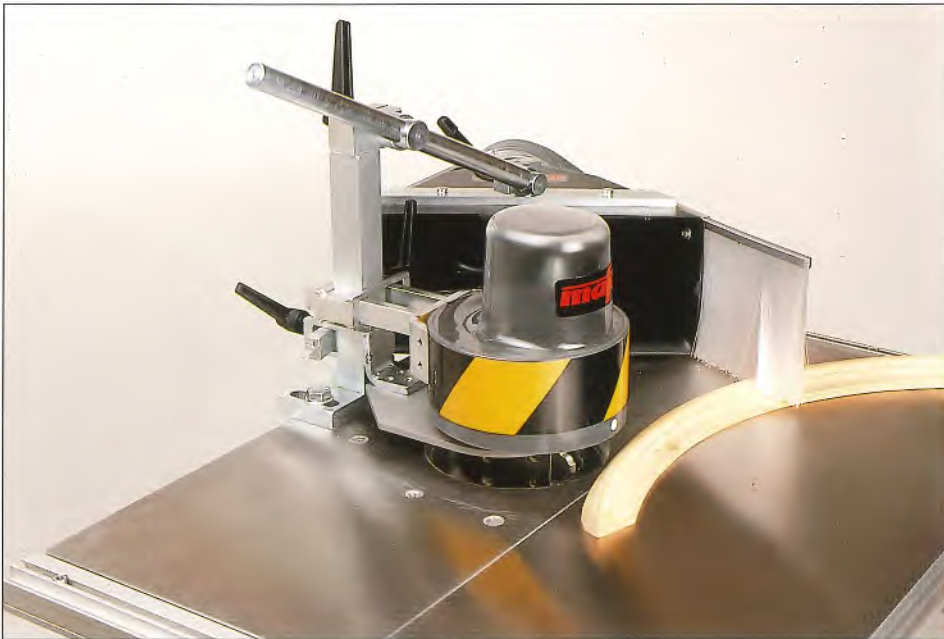


Bild rechts oben:  
Ein sauberer Falz im Handumdrehen.  
Das ist rationelles Arbeiten mit der HTF 100.

Bild links oben:  
Paßgenaues Nuten braucht die Präzision  
der HTF 100.

Bild rechts:  
Beim Profilfräsen zeigt sich die HTF 100  
von ihrer besten Seite.



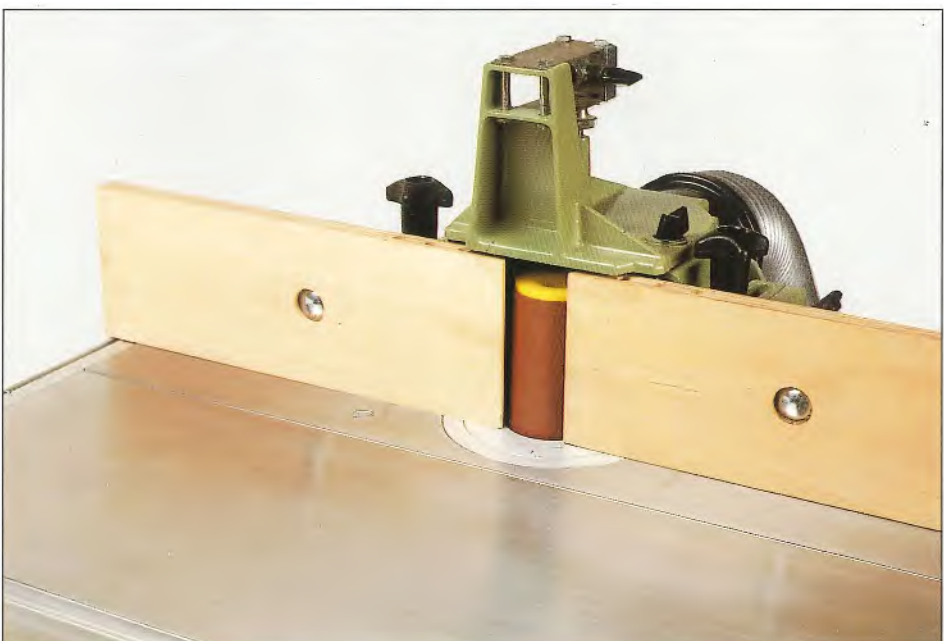


Garant für Maßarbeit mit der HTF 100 ist die stabil gelagerte Frässpindel mit ruhigem, vibrationsarmem Lauf. Er sorgt für einwandfreies Fräsbild und schont Maschine und Werkzeug. Auf die Frässpindel der HTF 100 passen neben herkömmlichen Werkzeugen auch Schaftfräser über Spannzangen-Aufnahme in verschiedenen Durchmessern (Sonderzubehör). Der Werkzeugwechsel ist problemlos durch Fixieren der Spindel mit dem Arretierknopf. Ebenso einfach ist die Einstellung der gewünschten Drehzahl durch Umlegen des Keilrippenriemens über Stufenscheiben.

Bild links oben:  
Bogenfräsvorrichtung und Absaugeinheit mit verschiebbaren Bürsten (Sonderzubehör).

Bild links Mitte:  
Schiebeschlitten mit Klemmvorrichtung (Sonderzubehör).

Bild links unten:  
Für Schleifarbeiten: Schleifwalzen 60 mm  $\phi$  in verschiedenen Körnungen (Sonderzubehör).



#### Technische Daten

##### HTF 100L

Wechselstrommotor	220 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	2200 W
Abgabeleistung bei S6-40%	1600 W

##### HTF 100K

Drehstrommotor	380 V, 50 Hz
Aufnahmeleistung	3000 W
Abgabeleistung bei S6-40%	2200 W

Spindeldrehzahlen	4000/6200/9000/min
Spindeldurchmesser	30 mm
Spindelhub	120 mm
Tischgröße	690 x 546 mm
Tischhöhe	860 mm
Größter Werkzeug- $\phi$	
- in der Tischplatte	150 mm
- im Fräsanschlag	200 mm
Absaugstutzen- $\phi$	100 mm
Gewicht	ca. 63 kg

#### Lieferumfang

**Tischfräse HTF 100L**  
Bestell-Nr. 970501  
**oder Tischfräse HTF 100K**  
Bestell-Nr. 970510

1 Handschutzhülse	Best.-Nr. 038889
1 Spannzange $\phi$ 8 mm	Best.-Nr. 093259
1 Satz Fräserdorn-Ringe	Best.-Nr. 093253
1 Einmaulschlüssel SW19	Best.-Nr. 093032
1 Einmaulschlüssel SW24	Best.-Nr. 093252
1 Sechskantschraubendreher SW 5	Best.-Nr. 093034

#### Sonderzubehör

Universal-Messerkopf, 100 x 40 x 30 mm	Best.-Nr. 091588
Wendepfannen-Umrüstsatz	Best.-Nr. 091589
Profilmesserpaaresiehe Preisliste	
Schiebeschlitten	Best.-Nr. 038880
Universalanschlag	Best.-Nr. 038267
Anschlaglineal	Best.-Nr. 038392
Ablängklappe	Best.-Nr. 038306
Klemmstück	Best.-Nr. 038294
Andrückvorrichtung	Best.-Nr. 038884
Klemmvorrichtung	Best.-Nr. 039390
Tischverlängerung	Best.-Nr. 039395
Säulenträger	Best.-Nr. 039396
Klemmstücksatz (2 Stück)	Best.-Nr. 039401
Absaugeinheit	Best.-Nr. 039397
Bogenfräseinheit	Best.-Nr. 039398
Kopiereinheit	Best.-Nr. 039399
Schleifette mit Schleifhülse $\phi$ 60 x 120 mm, Körnung 60	Best.-Nr. 093376
Schleifhülse $\phi$ 60 x 120 mm, Körnung 100	Best.-Nr. 093377
Schleifhülse $\phi$ 60 x 120 mm, Körnung 60	Best.-Nr. 093378
Schleifhülse $\phi$ 60 x 120 mm, Körnung 80	Best.-Nr. 093379
Spannzange $\phi$ 10 mm	Best.-Nr. 093260
Spannzange $\phi$ 12 mm	Best.-Nr. 093261
Absaugstutzen	Best.-Nr. 093642



# Absauganlage AS 1000

**Ein sauberer Arbeitsplatz ist die erste Voraussetzung für präzise Säge-, Fräs- und Hobelarbeiten.**

Die Späneabsauganlage AS 1000 sorgt dafür. Ihre hohe Saugleistung läßt Staub und Späne spurlos verschwinden, die Maschine wird geschont, und der Blick auf das Werkstück bleibt frei. Der großvolumige Spänefangsack und ein getrennter Filtersack mit wirkungsvoller Staubrückhaltung bieten ausreichende Aufnahmekapazität, auch bei Dauereinsatz. Die AS 1000 ist standsicher und fahrbar durch 5-fache Lenkrollen. Die Lieferung erfolgt anschlussbereit mit flexiblem Saugschlauch.



AS 1000 mit Handkreissäge MKS 55 (auch zum Anschluß an MKS 65–125 geeignet)



AS 1000 mit Einhandhobel MHU 82 (stat. Einrichtung)

## Technische Daten

Wechselstrommotor	220–240 V ~
Nennaufnahme	550 W
Abgabeleistung	370 W
Luftleistung	1 000 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck	1,6 kN/m <sup>2</sup>
Saugschlauch	∅ 100 x 2 500 mm
Emmissionswert am Arbeitsplatz	DIN 45615
Leerlaufgeräusch	74 dB (A)
Arbeitsgeräusch	83 dB (A)

## Lieferumfang

**Späne-Absauganlage AS 1000,  
Best.-Nr. 970 401**

I Spiralschlauch	∅ 100, Länge 2 500 mm
I Reduzierstück	Außendurchmesser 100 mm / Innendurchmesser 80 mm
I PVC Spänefangsack	

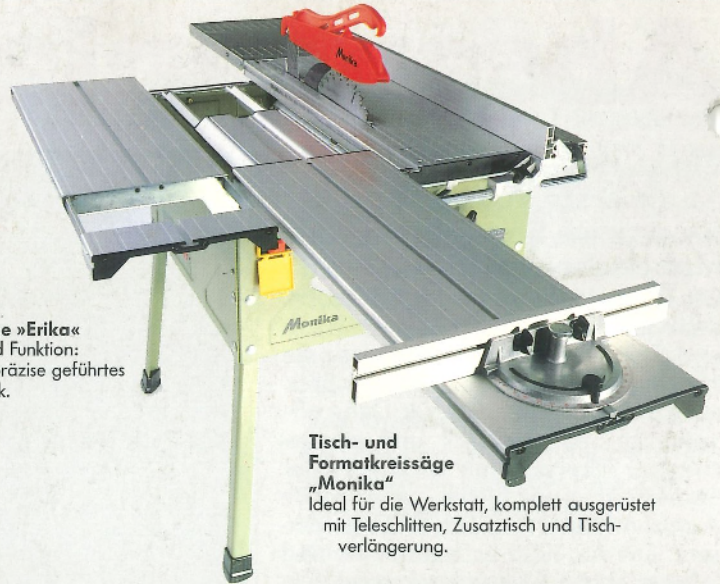




# Mafell-Elektrowerkzeuge für professionelle Holzbearbeitung



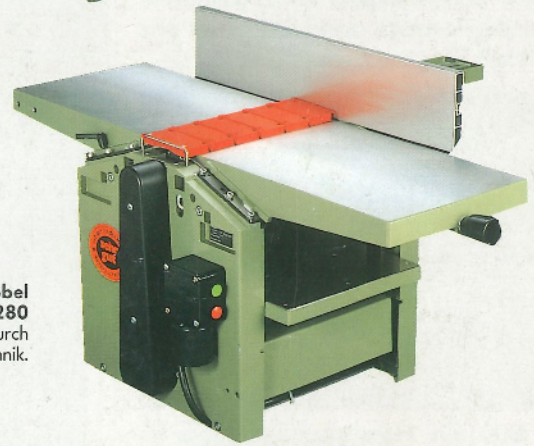
**Unterflur-Zugsäge »Erika«**  
Einzigartig in System und Funktion:  
feinste Schnittqualität durch präzise geführtes  
Sägeblatt bei ruhendem Werkstück.



**Tisch- und  
Formatkreissäge  
»Monika«**  
Ideal für die Werkstatt, komplett ausgerüstet  
mit Teleschlitten, Zusatztisch und Tisch-  
verlängerung.



**Tischfräse HTF 100**  
Die ideale Tischfräse  
für alle Formen in Holz.



**Abricht- und Dickenhobel  
ADH 280**  
Maßarbeit am Werkstück durch  
Präzision und Spitzentechnik.



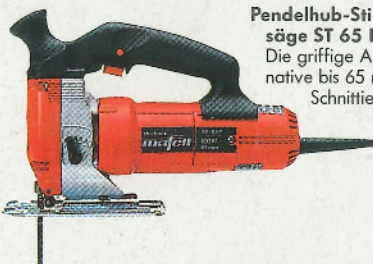
**Handkreissäge  
MKS 55 bis MKS 85 S**  
Maßstab für  
harten Dauereinsatz  
am Bau. Schnitttiefe  
55 bis 82,5 mm.



**Handkreissäge  
MKS 105**  
Für Arbeiten mit  
besonders starken  
Hölzern. Schnitt-  
tiefe bis  
105 mm.



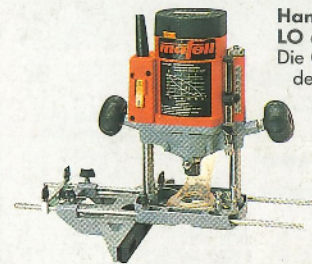
**Eintauch-Hand-  
kreissäge B 65**  
Stark durch hohe  
Schnittgeschwindig-  
keit. Ideal für genaues  
Sägen von  
Lichtöffnungen.



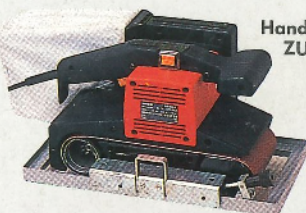
**Pendelhub-Stich-  
säge ST 65 E**  
Die griffige Alter-  
native bis 65 mm  
Schnitttiefe.



**Einhandhobel MHU 82**  
Für Montage und Werk-  
statt, mit 82 mm  
Hobelbreite.



**Handoberfräse  
LO 65 E**  
Die Oberfräse mit  
der ausgefeilten  
Technik. Stufen-  
los regelbare  
Frästiefe von  
0-65 mm.



**Handbandschleifer  
ZUB 110**  
Der universelle  
Schleifer  
für Holz,  
Metalle und  
Kunststoffe.



**Handband-  
schleifer  
ZUB 110 T**  
Der Spezial-  
schleifer für  
konkave Run-  
dungen im  
Treppen-  
bau.



**Schnellschleifer  
U 115 / U 115 E**  
Der abtragsstarke  
Schnellschleifer mit  
integrierter  
Absaugung.

Wir verstehen unser Handwerk

**mafell**

Mafell-Maschinenfabrik Rudolf Mey GmbH & Co. KG  
Postfach 1180, 7238 Oberndorf a.N.  
Telefon (074 23) 812-0, Telex 7 60 322  
Telefax (074 23) 812-218

Ihr Fachhändler – unser Vertriebspartner: